

Jer

Chapter 46

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 אֲשֶׁר הָיָה דָּבָר יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־הַנְּגִימִים: H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030

অন্যান্য জাতিগুলি সম্বন্ধে ভাববাদী যিরমিয়র কাছে এই বার্তাগুলি এসেছিল।

2 לְמַצְרַיִם עַל־חֵיל פָּרָעָה נָכוֹן מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הָיָה עַל־נְהֲרָ־פָרָת H4714 H2428 H6549 H6549 H4428 H4714 H1961 H5104 H6578
בְּכַרְכַּמְשׁ אֲשֶׁר הָכָה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ H3751 H5221 H5019 H4428 H0894 H8141 H7243 H3079 H2977
מֶלֶךְ יְהוּדָה: H4428 H3063

এই বার্তা হল মিশর ও মিশরের রাজা ফরৌণ^১নখোর সৈন্যবাহিনীর জন্যে। নখোর সৈন্যরা ফরাৎ নদীর তীরে কর্কমীশ শহরে বাবিলের রাজা নবুখদ্রিত্সরের কাছে পরাজিত হয়েছিল। রাজা যোশিয়ের পুত্র রাজা যিহোয়াকীম যখন তার রাজত্বের চতুর্থ বছরে ছিল সেই সময় নবুখদ্রিত্সর ফরৌণ^১নখোর সৈন্যদের পরাজিত করেছিল। এই হল মিশর সম্পর্কিত প্রভুর বার্তা।

3 עָרְבוּ מִן־וַצִּיָּהּ וּנְשָׁיו לְמַלְחָמָה: H4043 H5066 H4421

“তোমরা ছোট এবং বড় ঢাল নিয়ে যুদ্ধের জন্য এগিয়ে যাও।

4 אֶסְרֻהוּ הַחַיִּים וְעַל־הַפָּרָשִׁים וְהַתִּיצְבוּ בְּכוֹבָעִים מָרְקוֹ הָרַמָּחִים לְבָשׂוּ הַחֲרִיטִּת: H0631 H5927 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847 H5630

সৈন্যরা! তোমরা তোমাদের অশ্বদের প্রস্তুত করবে এবং তাদের ওপর বসবে। যুদ্ধক্ষেত্রের ভেতরে দুর্বীরভাবে এগিয়ে যাও। তোমাদের শিরস্ত্রাণ পরে নাও। তোমাদের বর্শাকে ঘষা^২মাজা করে নাও এবং তোমাদের বর্ম পরে নাও।

5 מִדְּוַע רָאִיתִי תָמָּה חַיִּים נִסְגִּים אַחֲוָר וְנִבְוָרֵיהֶם יָכֹתוּ וּמָגֹס נָסוּ וְלֹא הָפְנוּ מִגֹּזַר מִסְבִּיב נָא־יְהוָה: H4069 H7200 H1992 H5472 H0268 H1368 H3807 H4498 H5127 H3808 H6437 H4032
H5439 H5002 H3068

আমি কি দেখতে পাচ্ছি? সৈন্যরা ভীত সন্ত্রস্ত হয়ে ছুটে পালাচ্ছে। তাদের সাহসী সৈন্যরা পরাজিত। তারা দ্রুত দৌড়ছে। পিছন ফিরে তাকাচ্ছে না। সেখানে চতুর্দিকে বিপদ।” প্রভু এই কথাগুলি বললেন।

6 אֶל־יָנוּס הָקָל וְאֶל־יְמָלֵט הַנִּגְזָר צְפוֹנָה עַל־יַד נְהֲרָ־פָרָת כְּשָׁלוֹ וְנַפְלֹ: H0408 H5127 H7031 H0408 H4422 H1368 H6828 H3027 H5104 H6578 H3782 H5307

“দ্রুতগামী লোকরা আর দৌড়তে পারছে না। শক্তিশালী সৈন্যরা পালাতে পারছে না। তারা হাঁচট খেয়ে পড়^৩ে যাচ্ছে। ফরাৎ নদীর তীরে। উত্তরদিকে এই ঘটনা ঘটবে।

7 מִי- זֶה כִּיָּאָר יַעֲלֶה כְּנֶהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִיו:
H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

নীল নদের মতো কে এগিয়ে আসছে? কে এগিয়ে আসছে দ্রুতগামী শক্তিশালী নদীর মতো?

8 מִצְרַיִם כִּיָּאָר יַעֲלֶה וְכְנֶהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִם וְיֵאמָר אֲעֲלֶה אֲכַסֶּה אֶרֶץ אֲבִירָה עִיר
H4714 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325 H0559 H5927 H3680 H0776 H0006

וַיִּשְׁבִּי בָהּ:
H3427

মিশর নীল নদের মতো জেগে ওঠে। একটি বেগবান ও শক্তিশালী নদীর মত। শক্তিশালী দ্রুতগামী নদীর মতো যে আসছে সে মিশর। মিশর বলল। ‘আমি আসব এবং পৃথিবীকে গ্রাস করব। আমি ধ্বংস করব শহরগুলিকে এবং সেই শহরের মানুষকে।’

9 עָלוּ הַסּוֹסִים וַהֲתַהֲלָלוּ הָרָכָב וַיֵּצְאוּ הַגְּבוּרִים כּוֹשׁ וּפּוּטַ תְּפֻשִׁי מִגֹּן וְלוֹרִים תְּפֻשִׁי
H5927 H7393 H3318 H1368 H6316 H8610 H4043 H3866 H8610

דָּרָכִי קָשָׁת:
H1869 H7198

অশ্বরোহী সৈন্যরা যুদ্ধে ঝাঁপিয়ে পড়ো। রথচালকরা। দ্রুত ছোটোও রথের চাকা। বীর যোদ্ধা এগিয়ে চলো। কুশ এবং পুটিয় সৈন্যগণ। তোমাদের বর্মগুলি বহু কর। লুদীয় সৈন্যগণ। তোমাদের ধনুকগুলো ব্যবহার কর।

10 וַהֲיוּם הָהוּא לֹאֲדָנִי יִהְיֶה צְבָאוֹת יוֹם נִקְמָה לְהַנָּקָם מִצְרָיִם וְאֲכַלָּה חָרֵב וְשָׁבַעַה
H3117 H1931 H0136 H3069 H3117 H5360 H5358 H0398 H2719 H7646
וְרוֹתָה מִדְּמָם כִּי זָבַח לֹאֲדָנִי יִהְיֶה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צָפּוֹן אֶל- נְהַר- פָּרָת:
H7301 H1818 H2077 H0136 H3069 H0776 H6828 H0413 H5104 H6578

“কিন্তু সে সময় আমাদের প্রভু সর্বশক্তিমান জয়ী হবেন। সেই সময় তিনি তাদের যোগ্য শাস্তি দেবেন। প্রভুর তরবারি ততক্ষণ হত্যা করে যাবে যতক্ষণ না তাদের রক্তের জন্য তাঁর তৃষ্ণা নিবারণ হয়। এটা হবে কারণ আমাদের মালিক। প্রভু সর্বশক্তিমানের জন্য একটি উৎসর্গ আছে। ফরাৎ নদীর ধারে ঐ দেশের উত্তর দিকে মিশরের সৈন্যদল হল সেই উৎসর্গ। তাই এগুলি ঘটবে।

11 עָלִי גִלְעָד וּקְחִי צָרִי בְּתוּלַת בֵּית- מִצְרַיִם לְשׂוֹא [הַרְבִּיתִּי] (הַרְבִּית) רַפְּאֹת תְּעָלָה
H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723 H7235 H7499

אֵין לִּי:
H0369

“মিশর তুমি তোমার প্রয়োজনীয় ওষুধের জন্য গিলিয়দে যাবে। তুমি প্রচুর ওষুধ পাবে কিন্তু তাতে তোমার কাজ হবে না। তুমি কখনও সুস্থ হয়ে উঠবে না। তোমার ক্ষত কোনদিন সারবে না।

12 שְׁמַעוּ גוֹיִם קְלוֹנֶה וְצִוְחָהּ מְלָאָה הָאָרֶץ כִּי- גְבוּר בְּגִבּוֹר כְּשָׁלוֹ יַחֲדָיו נָפְלוּ
H8085 H7036 H6682 H4390 H0776 H1368 H3680 H3782 H5307

שְׁנִיָּהֶם:
H8147

অন্যান্য জাতিগুলি তোমার কান্না শুনতে পাবে। তোমার কান্না শোনা যাবে সমগ্র পৃথিবী জুড়ে। কারণ একজন ‘বীরযোদ্ধা’ আরেক জনের ওপর হুমড়ি খেয়ে পড়বে। কিন্তু তারা দুজনেই এক সঙ্গে মাটিতে আছাড় খাবে।”

13 הַדְּבָרִי אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל לְחַפּוֹת

[H5221](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H0935](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#)

אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#)

নবুখদ্রিসর আসছে মিশর আক্রমণ করতে। এই ব্যাপারে প্রভুর বার্তা এল ভাববাদী যিরমিয়র কাছে।

14 הַגִּידוּ בְּמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְּמִנְיֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְּנֶף וּבְתַחֲפֻנִּים אֲמָרוּ הַתִּיּוֹבִי וְהַגָּל לֵךְ

[H3320](#) [H0559](#) [H8471](#) [H5297](#) [H8085](#) [H8085](#) [H4714](#) [H5046](#)

כִּי־אֶכְלָה חֶרֶב סְבִיבָיָה:

[H5439](#) [H2719](#) [H0398](#)

“মিশরে। মিশ্রদাল শহরে। নোফে এবং তফনহেয শহরেও এই বার্তা ঘোষণা করে দাও। ‘যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। কেন? কারণ তোমাদের চারপাশের সমস্ত জাতিসমূহ তরবারি দ্বারা নিহত হচ্ছে।’

15 מִדְּוַע נִסְתַּף אֲבִירָיָה לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הָדַפּוֹ:

[H1920](#) [H3068](#) [H5975](#) [H3808](#) [H0047](#) [H5502](#) [H4069](#)

“মিশর। তোমার শক্তিশালী সৈন্যরা নিহত হবে। তারা আর উঠে দাঁড়াতে পারবে না। কারণ তারা উঠে দাঁড়াতে গেলেই প্রভু তাদের ধাক্কা মেরে ফেলে দেবেন।

16 הָרָבָה בּוֹשָׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־רַעְיָהוּ וַיֵּאמְרוּ וַקּוּמָה וְנִשְׁבָּה אֶל־עֲמֹנִי וְאַל־

[H0413](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0559](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H5307](#) [H1571](#) [H3782](#)

אֶרֶץ מוֹלְדָתָנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה:

[H3238](#) [H2719](#) [H6440](#) [H4138](#) [H0776](#)

ঐ সৈন্যরা বার বার হোঁচট খেয়ে একে অন্যের ঘাড়ের ওপর পড়বে। তারা বলবে। ‘চলো ওঠো আমরা ফিরে যাই নিজেদের দেশে। নিজেদের লোকের কাছে। শত্রুরা আমাদের পরাজিত করেছে সুতরাং আমাদের তো চলে যেতেই হবে।’

17 קָרָאוּ שָׁם פָּרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שְׁאוֹן הָעֶבֶר הַמּוֹעֵד:

[H4150](#) [H7588](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H8033](#) [H7121](#)

তাদের স্বদেশে ফিরে গিয়ে সৈন্যরা বলবে। ফরৌণ শুধু মুখে বড় বড় কথা বলে। রাজার গৌরবের সময় ফুরিয়ে গেছে।”

18 חִיר־אֲנִי נָא־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי־כְתוּבֹר בְּהָרִים וּבְכַרְמֵל בָּיִם

[H3220](#) [H3760](#) [H2022](#) [H8396](#) [H8034](#) [H3068](#) [H4428](#) [H5002](#) [H0589](#)

יְבוֹא:

[H0935](#)

এ হল রাজার বাণী। রাজাই হলেন প্রভু সর্বশক্তিমান। “আমি আছি এটা যেমন নিশ্চিত। আমি প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি। এক ক্ষমতাসালী নেতা আসবে। সে হবে সমুদ্রের সন্নিকটে স্থির ভাবে দাঁড়িয়ে থাকা তাবোর এবং কর্মিল পর্বতের মতো বিশাল।

19 כָּלִי גוֹלָה עָשִׂי לֵךְ יוֹשְׁבֵת בֵּת־מִצְרַיִם כִּי־נָף לְשִׁמְחָה תִּהְיֶה וְנִצָּתָה מֵאִין

[H0369](#) [H3341](#) [H1961](#) [H8047](#) [H5297](#) [H4714](#) [H1323](#) [H3427](#) [H1473](#) [H3627](#)

יּוֹשֵׁב:

[H3427](#)

মিশরের লোকরা[] জিনিসপত্র গুছিয়ে নিয়ে নির্বাসনে যাবার জন্য প্রস্তুত হও[] কারণ নোফে ও অন্যান্য শহরগুলি ধ্বংস হয়ে শূন্য মরুভূমিতে পরিণত হবে[] কেউ সেখানে বাস করবে না[]

20 עֲגֻלָּה יַפְהָ פִּתָּה מִצְרַיִם קָרַץ מִצָּפוֹן בָּא בָּא:
H0935 H0935 H6828 H7171 H4714 H3304 H3304

“মিশর হল একটি রূপসী গাইয়ের মতো[] কিন্তু তাকে বিরক্ত করতে উত্তর দিক থেকে ঘোড়া দংশক মাছি আসছে[]

21 גַּם-שְׂכָרִיָּה בְּקָרְבָּהּ כְּעֻגִּיל מִרְבֵּק כִּי-גַם-הַמָּה הַפָּנִי נָסוּ יַחְדָּיו לֹא
H3808 H5127 H6437 H1992 H1571 H4770 H5695 H7130 H7916 H1571
עָמְרוּ כִי-יוֹם אֵיךְם בָּא עָלֵיהֶם עַתָּה פָּקְדָתָם:
H6486 H6256 H0935 H0343 H3117 H5975

মিশর সেনাবাহিনীর ভাড়াটে সৈন্যরা হল তরুণী গাভীর মতো[] তারা কখনো শক্তিশালী আক্রমণের বিরুদ্ধে লড়াইতে পারবে না[] তারা দৌড়ে পালাবে[] তাদেরও শেষ হবার সময় ঘনি়ে আসছে[] শীঘ্রই তারা শাস্তি পাবে[]

22 קוֹלָהּ כְּנִתָּשׁ יִלְךָ כִּי-בְתִיל יִלְכוּ וּבְקָרָמֹת בָּאוּ לָהּ כְּחֹטְבֵי עֲצִים:
H6086 H2404 H0935 H7134 H3212 H2428 H3212 H5175

মিশর শুধু সাপের মতো হিসহিস শব্দ করে ফুঁসবে আর পালানোর চেষ্টা করবে[] শত্রুপক্ষ এমশঃ তার কাছে এগিয়ে আসবে[] এবং মিশরের সৈন্যরা শুধু আপ্রাণ চেষ্টা করে যাবে কি করে পালিয়ে যাওয়া যায়[] শত্রুদল কুঠার নিয়ে মিশরকে আক্রমণ করবে[] তারা যেন গাছ কেটে ফেলছে এমন লোকদের মত[]”

23 כָּרְתוּ יַעֲרָה נָאִם-יְהוָה כִּי-לֹא יִחַקֵּר כִּי-רַבּוֹ מֵאֲרָבָּה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר:
H4557 H1992 H0369 H0697 H7231 H2713 H3808 H3068 H5002 H3772

প্রভু এই কথাগুলি বলেন[] “অরণ্যের গাছ কাটার মতো তারা মিশরের সৈন্যদের কেটে ফেলবে[] মিশরের সৈন্য সংখ্যা অসংখ্য হলেও তারা কেউ ছাড়া পাবে না[] শত্রুপক্ষের সৈন্যরা হল পঙ্গপালের মতো অগুনতি[]

24 הַבִּישָׁה בֵּת-מִצְרַיִם נִתְּנָה בִּיר עַם-צָפוֹן:
H6828 H3027 H5414 H4714 H1323 H3001

মিশর লজ্জিত হবে[] উত্তরের শত্রুপক্ষ তাকে পরাজিত করবে[]”

25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פוֹקֵר אֶל-אֲמוֹן מִזָּא וְעַל-פָּרְעֹה וְעַל-מִצְרַיִם וְעַל-אֱלֹהֵיהֶּ וְעַל-מְלָכֶיהָ וְעַל-פָּרְעֹה וְעַל-הַבְּטָחִים בּוֹ:
H6547 H4996 H0528 H0413 H2009 H3478 H0430 H3068 H0559
H0982 H6547 H4428 H0430 H4714

প্রভু সর্বশক্তিমান[] ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেন[] “খুব শীঘ্রই আমি খীবসদের দেবতা[] অম্মোনকে শাস্তি দেব[] এবং আমি ফরৌণকে[] মিশরকে ও তার দেবতাদেরও শাস্তি দেব[] ফরৌণের ওপর নির্ভরশীল লোকদেরও আমি শাস্তি দেব[]

26 וַנִּתְּתִים בִּיר מִבְּקָשִׁי נִפְשָׁם וּבִיר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וּבִיר-עַבְדָּיו וְאֶחָדִי-כֵן תִּשְׁלֹן כִּי-מִי-קָדָם נָאִם-יְהוָה:
H5650 H3027 H0894 H4428 H5019 H3027 H5315 H1245 H3027 H5414
H3068 H5002 H3117 H7931

শত্রুপক্ষের কাছে আমি ঐ লোকদের পরাজিত করব[] শত্রুসেনা তাদের হত্যা করতে চায়[] আমি ঐ লোকদের বাবিলের রাজা নবুখদ্রিত্সর ও তার অনুচরদের হাতে তুলে দেব[] “অতীতে মিশরে শান্তি বিরাজ করতো[] এবং এই সমস্ত সমস্যাগুলি কেটে যাবার পর মিশরে আবার শান্তি ফিরে আসবে[]” প্রভু এই কথা বললেন[]

27 וְאֵתָּה אֶל-תִּירְאָ עֲבָדֵי יַעֲקֹב וְאֶל-תַּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הֲנִי מוֹשְׁעָךָ מִמָּרוֹק וְאֵת-
[H0853](#) [H7350](#) [H3467](#) [H2009](#) [H3478](#) [H2865](#) [H0408](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3372](#) [H0408](#)
 זְרַעְךָ מֵאֶרֶץ שָׁבִים וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשָׁאֲנָן וְאִין מַחֲרִיד׃ ס
[H2729](#) [H0369](#) [H7599](#) [H8252](#) [H3290](#) [H7725](#) [H0776](#) [H2233](#)

“যাকোব আমার অনুচর আমার সেবক ভীত হয়ো না ভয় পেও না ইস্রায়েল আমি তোমাকে ঐ সব দূর দেশের হাত থেকে রক্ষা করব তোমার নির্বাসিত সন্তানদের আমি রক্ষা করব যাকোবে আবার নিরাপত্তা ও শান্তি ফিরে আসবে কেউ আর তাকে ভয় দেখাতে পারবে না”

28 אֵתָּה אֶל-תִּירְאָ עֲבָדֵי יַעֲקֹב נָא-יְהִיָּה כִי אֵתָּךְ אָנִי כִי אֶעֱשֶׂה כָּלָה
[H3617](#) [H0589](#) [H0854](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3372](#) [H0408](#)
 בְּכָל-וְהַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְרִחְתִּיךָ שָׁמָּה וְאֵתָּךְ לֹא-אֶעֱשֶׂה כָּלָה וַיִּסְרְתִיךָ לְמִשְׁפָּט וְנָקָה
[H5352](#) [H4941](#) [H3256](#) [H3617](#) [H3808](#) [H0853](#) [H8033](#) [H5080](#) [H3605](#)
 לֹא אֲנַקֶּה׃ ס
[H5352](#) [H3808](#)

প্রভু এই কথাগুলি বলেছিলেন “যাকোব আমার সেবক ভয় পেও না আমি তোমার সঙ্গে আছি আমি তোমাকে ভিন্ন জায়গায় পাঠিয়েছি কিন্তু তোমাকে পুরোপুরি ধ্বংস করিনি অথচ আমি অন্যান্য দেশগুলোকে ধ্বংস করে দেব খারাপ কাজ করার ফলস্বরূপ তুমি আজ সাজা প্রাপ্ত আমি তোমাকে শাস্তি না দিয়ে ছেড়ে দিতে পারি না আমি তোমাকে শাস্তি দেব কিন্তু আমি সেটি ন্যায়পরায়ণভাবে করব”